



Legge federale sull'armonizzazione delle pene

del 17 dicembre 2021

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 25 aprile 2018¹,
decreta:

I

Le leggi federali qui appresso sono modificate come segue:

1. Codice penale²

Sostituzione di un'espressione

Concerne soltanto il testo tedesco

Art. 66a cpv. 1 lett. b, c, f, i, j e k

¹ Il giudice espelle dal territorio svizzero per un tempo da cinque a quindici anni lo straniero condannato per uno dei seguenti reati, a prescindere dall'entità della pena inflitta:

- b. lesioni personali gravi (art. 122), mutilazione di organi genitali femminili (art. 124 cpv. 1), abbandono (art. 127), esposizione a pericolo della vita altrui (art. 129), aggressione (art. 134), rappresentazione di atti di cruda violenza (art. 135 cpv. 1 secondo periodo);
- c. appropriazione indebita qualificata (art. 138 n. 2), furto qualificato (art. 139 n. 3), rapina (art. 140), truffa per mestiere (art. 146 cpv. 2), abuso per mestiere di un impianto per l'elaborazione di dati (art. 147 cpv. 2), abuso per mestiere di carte-chèques o di credito (art. 148 cpv. 2), estorsione qualificata (art. 156 n. 2–4),

¹ FF 2018 2345

² RS 311.0

- usura per mestiere (art. 157 n. 2), ricettazione per mestiere (art. 160 n. 2);
- f. truffa (art. 146 cpv. 1), truffa in materia di prestazioni e di tasse (art. 14 cpv. 1–3 della legge federale del 22 marzo 1974³ sul diritto penale amministrativo) o frode fiscale, appropriazione indebita d'imposte alla fonte o un altro reato nell'ambito dei tributi di diritto pubblico per il quale è comminata una pena detentiva massima di uno o più anni;
 - i. incendio intenzionale (art. 221 cpv. 1 e 2), esplosione intenzionale (art. 223 n. 1, primo comma), uso delittuoso di materie esplosive o gas velenosi (art. 224 cpv. 1), uso intenzionale senza fine delittuoso di materie esplosive o gas velenosi (art. 225 cpv. 1), fabbricazione, occultamento e trasporto di materie esplosive o gas velenosi (art. 226), pericolo dovuto all'energia nucleare, alla radioattività e a raggi ionizzanti (art. 226^{bis}), atti preparatori punibili (art. 226^{ter}), inondazione, franamento cagionati intenzionalmente (art. 227 n. 1, primo comma), danneggiamento intenzionale d'impianti elettrici, di opere idrauliche e di opere di premunizione (art. 228 n. 1, primo comma), violazione delle regole dell'arte edilizia (art. 229 cpv. 1), rimozione od omissione di apparecchi protettivi (art. 230 n. 1);
 - j. pericoli causati intenzionalmente da organismi geneticamente modificati o patogeni (art. 230^{bis} cpv. 1), propagazione di malattie dell'essere umano (art. 231), inquinamento intenzionale di acque potabili (art. 234 cpv. 1);
 - k. perturbamento della circolazione pubblica (art. 237 n. 1);

Art. 106 cpv. 5

⁵ Per l'esazione e la commutazione si applicano per analogia gli articoli 35 e 36 capoverso 2.

Art. 111–117, 118 cpv. 1–3 e 120

Concerne soltanto il testo francese

Art. 122

3. Lesioni personali.
Lesioni gravi

È punito con una pena detentiva da uno a dieci anni chiunque intenzionalmente:

- a. ferisce una persona mettendone in pericolo la vita;
- b. mutila il corpo, un organo o arto importante di una persona, le produce la perdita dell'uso di un tale organo o arto, o le cagiona

- permanentemente incapacità al lavoro, infermità o malattia mentale, o le sfregia in modo grave e permanente il viso;
- c. cagiona un altro grave danno al corpo o alla salute fisica o mentale di una persona.

Art. 123

Lesioni semplici

1. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*

Secondo comma: Abrogato

2. Il colpevole è perseguito d'ufficio,

Primo, secondo, terzo, quarto e quinto comma: Concerne soltanto il testo francese

Art. 124 cpv. 1

¹ Chiunque mutila gli organi genitali di una persona di sesso femminile, pregiudica considerevolmente e in modo permanente la loro funzione naturale o li danneggia in altro modo, è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni.

Art. 125–129, 133 e 134

Concerne soltanto il testo francese

Art. 135

Rappresentazione di atti di cruda violenza

¹ Chiunque fabbrica, importa, tiene in deposito, mette in circolazione, propaganda, espone, offre, mostra, cede, rende accessibili, acquista, si procura per via elettronica o in altro modo o possiede registrazioni sonore o visive, immagini o altri oggetti o rappresentazioni che, senza avere alcun valore culturale o scientifico degno di protezione, mostrano con insistenza atti di cruda violenza verso esseri umani o animali o atti fittizi di cruda violenza contro minorenni e pertanto offendono gravemente la dignità umana, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. Se gli oggetti o le rappresentazioni vertono su atti reali di cruda violenza contro minorenni, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

² Chiunque consuma o, per il proprio consumo, fabbrica, importa, tiene in deposito, acquista, si procura per via elettronica o in altro modo o possiede oggetti o rappresentazioni a tenore del capoverso 1 primo periodo, è punito con una pena detentiva sino ad un anno o con una pena pecuniaria. Se gli oggetti o le rappresentazioni vertono su atti reali di cruda violenza contro minorenni, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

³ Gli oggetti sono confiscati.

*Art. 136–138**Concerne soltanto il testo francese**Art. 139*

Furto

1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. *Abrogato*
3. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se:
 - a. fa mestiere del furto;
 - b. ha perpetrato il furto come associato ad una banda intesa a commettere furti o rapine;
 - c. per commettere il furto si è munito di un'arma da fuoco o di un'altra arma pericolosa o ha cagionato un'esplosione; o
 - d. per il modo in cui ha perpetrato il furto, si dimostra comunque particolarmente pericoloso.
4. *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 140–143^{bis}**Concerne soltanto il testo francese**Art. 144*

Danneggiamento

¹ e ² *Concerne soltanto il testo francese*

³ Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha causato un danno considerevole. Il perseguimento ha luogo d'ufficio.

Art. 144^{bis}

Danneggiamento di dati

1. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*

Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha causato un danno considerevole. Il perseguimento ha luogo d'ufficio.

2. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*

La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole ha agito per mestiere.

*Art. 145**Concerne soltanto il testo francese*

Art. 146

Truffa

¹ *Concerne soltanto il testo francese*² La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere della truffa.³ *Concerne soltanto il testo francese**Art. 147*

Abuso di un impianto per l'elaborazione di dati

¹ *Concerne soltanto il testo francese*² La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere di tali operazioni.³ *Concerne soltanto il testo francese**Art. 148*

Abuso di carte-chèques o di credito

¹ *Concerne soltanto il testo francese*² La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere di tali operazioni.*Art. 149–153 e 155**Concerne soltanto il testo francese**Art. 156*

Estorsione

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere dell'estorsione, o commette ripetutamente l'estorsione in danno della medesima persona.

3. e 4. *Concerne soltanto il testo francese**Art. 157*

Usura

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere dell'usura.

Art. 158

Amministrazione infedele

1. *Primo e secondo comma: Concerne soltanto il testo francese*

Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per procacciare a sé o ad altri un indebito profitto.

2. e 3. *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 159**Concerne soltanto il testo francese**Art. 160*

Ricettazione

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere della ricettazione.

*Art. 162–164**Concerne soltanto il testo francese**Art. 165*

Cattiva gestione

1. *Concerne soltanto il testo francese*

1bis. È punito con la stessa pena il debitore che, per prevenire un eccessivo indebitamento o un'insolvenza imminente, ha fruito di una misura di sostegno ufficiale.

2. *Concerne soltanto il testo francese**Art. 166 e 167**Concerne soltanto il testo francese**Art. 168*Corruzione
nell'esecuzione
forzata

È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

- a. concede o promette vantaggi particolari a un creditore o al suo rappresentante, per ottenerne il voto nell'adunanza dei creditori o nella delegazione dei creditori oppure l'adesione a un concordato giudiziale o il suo rigetto;
- b. concede o promette vantaggi particolari all'amministratore del fallimento, a un membro dell'amministrazione, al commissario o al liquidatore per influenzarne le decisioni;
- c. si è fatto accordare o promettere vantaggi secondo la lettera a o b.

*Art. 169 e 170**Concerne soltanto il testo francese**Art. 171 cpv. 2 e 171bis**Abrogati*

Art. 172^{ter} cpv. 1 e 173

Concerne soltanto il testo francese

Art. 174

Calunnia

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. Se il colpevole ha agito col proposito deliberato di rovinare la reputazione di una persona, la pena è una pena detentiva da un mese a tre anni o una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

3. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 175 cpv. 2, 177, 179 e 179^{bis}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179^{ter}

Concerne soltanto i testi tedesco e francese

Art. 179^{quater}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179^{quinques}

Registrazioni
non punibili

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² Le registrazioni secondo il capoverso 1 possono essere utilizzate esclusivamente per l'assunzione delle prove.

Art. 179^{sexies}

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179^{septies}

Abuso di
impianti di tele-
comunicazione

Chiunque utilizza abusivamente un impianto di telecomunicazione per inquietare o importunare un terzo è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

Art. 179^{octies}

Sorveglianza
ufficiale,
impunibilità

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² Le condizioni della sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni nonché la relativa procedura sono disciplinate dalla legge federale del 18 marzo 2016⁴ sulla sorveglianza

della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni o dal Codice di procedura penale⁵.

Art. 179^{novies}, 180 cpv. 1 e 2, frase introduttiva e 181

Concerne soltanto il testo francese

Art 182 cpv. 1, primo periodo, 3 e 4

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

³ *Abrogato*

⁴ *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 183, 184, 185 n. 1–4 e 5, primo periodo, nonché 186

Concerne soltanto il testo francese

Art. 213, 215 e 217 cpv. 1 e 2, secondo periodo

Concerne soltanto il testo francese

Art. 219

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

Violazione
del dovere
d'assistenza
o educazione

² *Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.*

Art. 220 e 221

Concerne soltanto il testo francese

Art. 222

Incendio colposo

¹ *Chiunque per negligenza cagiona un incendio, se dal fatto deriva danno alla cosa altrui o pericolo per la incolumità pubblica, è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.*

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 223 e 224

Concerne soltanto il testo francese

⁵ RS 312.0

Art. 225

Uso senza fine delittuoso e uso colposo di materie esplosive o gas velenosi

¹ Chiunque, intenzionalmente ma senza fine delittuoso, mette in pericolo con materie esplosive o gas velenosi la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 226

Fabbricazione, occultamento e trasporto di materie esplosive o gas velenosi

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² Chiunque si procura, consegna ad altri, riceve da altri, custodisce, nasconde o trasporta materie esplosive, gas velenosi o sostanze destinate alla loro fabbricazione, è punito, se sa o deve presumere che sono destinati ad uso delittuoso, con una pena detentiva da un mese a cinque anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

³ Chiunque, sapendo o dovendo presumere che taluno si propone di fare uso delittuoso di materie esplosive o di gas velenosi, gli dà istruzioni per la loro fabbricazione, è punito con una pena detentiva da un mese a cinque anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

Art. 226^{bis}

Pericolo dovuto all'energia nucleare, alla radioattività e a raggi ionizzanti

¹ Chiunque intenzionalmente mette in pericolo la vita o la salute umana o la proprietà altrui di notevole valore con l'energia nucleare, sostanze radioattive o raggi ionizzanti è punito con una pena detentiva o con una pena pecuniaria.

² Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva fino a cinque anni o una pena pecuniaria.

Art. 226^{ter}

Atti preparatori punibili

¹ Chiunque prende, conformemente a un piano, disposizioni tecniche concrete o organizzative per mettere in pericolo la vita o la salute umana o la proprietà altrui di notevole valore con l'energia nucleare, sostanze radioattive o raggi ionizzanti è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

² Chiunque produce, si procura, consegna o procura ad altri, riprende da altri, custodisce o nasconde sostanze radioattive, impianti, dispositivi o oggetti che contengono sostanze radioattive o possono emettere raggi ionizzanti, benché sappia o debba presumere che essi sono destinati a un uso penalmente perseguibile, è punito con una pena detentiva fino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

³ Chiunque fornisce ad altri indicazioni per fabbricare siffatte sostanze, impianti, dispositivi o oggetti, benché sappia o debba presumere che essi sono destinati a un uso penalmente perseguibile, è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Art. 227

Concerne soltanto il testo francese

Art. 228

Danneggiamento d'impianti elettrici, di opere idrauliche e di opere di premunizione

1. Chiunque intenzionalmente guasta o distrugge impianti elettrici, opere idrauliche, in ispecie argini, dighe, traverse e chiuse, oppure opere di premunizione contro fenomeni naturali come frane o valanghe, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva non inferiore ad un anno.

Secondo comma: Concerne soltanto il testo francese

2. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 229

Violazione delle regole dell'arte edilizia

¹ Chiunque, dirigendo od eseguendo una costruzione o una demolizione, trascura intenzionalmente le regole riconosciute dell'arte e mette con ciò in pericolo la vita o l'integrità delle persone, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 230

Rimozione od omissione di apparecchi protettivi

1. Chiunque intenzionalmente guasta, distrugge, rimuove, rende altri-menti inservibili o mette fuori uso apparecchi destinati a prevenire gli infortuni in una fabbrica o in un'altra azienda, ovvero gli infortuni che possono essere cagionati da macchine,

chiunque, contrariamente alle norme applicabili, omette di collocare tali apparecchi,

e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 230^{bis}-233

Concerne soltanto il testo francese

*Art. 234*Inquinamento di
acque potabili

¹ Chiunque intenzionalmente inquina con materie nocive alla salute l'acqua potabile destinata alle persone o agli animali domestici, è punito con una pena detentiva da un mese a cinque anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

² *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 235*Fabbricazione
di foraggi nocivi

1. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*

Se il colpevole fa mestiere di tale manipolazione o fabbricazione, la pena è una pena detentiva da un mese a tre anni o una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere. La sentenza di condanna è resa pubblica.

2. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

3. *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 236*Commercio di
foraggi adulterati

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

³ *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 237*Perturbamento
della
circolazione
pubblica

1. Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o pone in pericolo la circolazione pubblica, in modo particolare la circolazione sulle strade, sull'acqua, nell'aria o su rotaia, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Se il colpevole mette scientemente in pericolo la vita o l'integrità di molte persone, la pena è una pena detentiva sino a dieci anni o una pena pecuniaria.

2. *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 238**Abrogato**Art. 239*Perturbamento di
pubblici servizi

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. La pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 240–242

Concerne soltanto il testo francese

Art. 243

Imitazione di biglietti di banca, monete o valori di bollo ufficiali senza fine di falsificazione

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 244

Concerne soltanto il testo francese

Art. 245

Falsificazione di valori di bollo ufficiali

1. Chiunque, al fine di usarli come genuini od inalterati, contraffà o altera valori di bollo ufficiali, in specie francobolli o marche da bollo o da tassa,

chiunque a valori di bollo ufficiali annullati dà l'apparenza di bolli ancora validi per usarli come tali,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Il colpevole è punibile anche quando ha commesso il reato all'estero, se è stato arrestato nella Svizzera e non è estradato all'estero e se l'atto è punito nello Stato in cui fu compiuto.

2. Chiunque usa come genuini, inalterati o validi valori di bollo ufficiali contraffatti, alterati od annullati, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Art. 246

Falsificazione di marche ufficiali

Chiunque, al fine di usarle come genuine od inalterate, contraffà o altera marche ufficiali apposte dall'autorità ad un oggetto per constatare il risultato di un esame o la concessione di un permesso, quali per esempio i bolli di controllo dei lavori d'oro e d'argento, i bolli degli ispettori delle carni, le marche dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini,

chiunque usa come genuini o inalterati segni di detto genere contraffatti o alterati,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Art. 247–249

Concerne soltanto il testo francese

Art. 251

Falsità in
documenti

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. *Abrogato*

Art. 252–254 e 256–258

Concerne soltanto il testo francese

Art. 259 cpv. 1 e 2

¹ Chiunque pubblicamente istiga a commettere un delitto implicante atti di violenza contro persone o cose o a commettere un crimine, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² *Abrogato*

Art. 260, 260^{bis} cpv. 2 e 3, 260^{quater}, 260^{quinquies} cpv. 1, 261, 262, 263, 265 e 266

Concerne soltanto il testo francese

Art. 266^{bis}

Imprese e mene
dell'estero
contro la
sicurezza della
Svizzera

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva non inferiore ad un anno.

Art. 267–272

Concerne soltanto il testo francese

Art. 273

Spionaggio
economico

Primo e secondo comma: Concerne soltanto il testo francese

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria o, nei casi gravi, con una pena detentiva non inferiore ad un anno.

Art. 274

Spionaggio
militare

1. *Primo, secondo e terzo comma: Concerne soltanto il testo francese*

Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva non inferiore ad un anno.

2. *Concerne soltanto il testo francese*

*Art. 275**Concerne soltanto il testo francese**Art. 275^{bis} e 275^{ter}**Abrogati**Art. 276**Concerne soltanto il testo francese**Art. 277*Falsificazione
d'ordini o
di istruzioni

1. Chiunque intenzionalmente contraffà, altera, fa sparire o distrugge un ordine di marcia o di chiamata alle armi, un ordine di presentazione al reclutamento o un'istruzione diretta a persone obbligate al servizio militare,

chiunque fa uso di tali ordini od istruzioni contraffatti o alterati,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

*Art. 278–281**Concerne soltanto il testo francese**Art. 282*

Frode elettorale

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. Se il colpevole ha agito in qualità ufficiale, la pena è una pena detentiva da un mese a tre anni o una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

*Art. 282^{bis} e 283**Concerne soltanto il testo francese**Art. 285 n. 1, primo comma e 2*

1. Chiunque con violenza o minaccia impedisce a un'autorità, a un membro di un'autorità o a un funzionario di compiere un atto che entra nelle loro attribuzioni, oppure li costringe a un tale atto o mentre lo adempiono commette contro di loro vie di fatto, è punito con una pena detentiva sino a tre anni. Nei casi poco gravi il giudice può pronunciare una pena pecuniaria.

2. Se il reato è commesso da un assembramento di persone, chiunque vi partecipa è punito con una pena detentiva sino a tre anni. Nei casi poco gravi il giudice può pronunciare una pena pecuniaria.

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone sono puniti con una pena detentiva da tre mesi a tre anni.

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le cose sono puniti con una pena detentiva da tre mesi a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornaliere.

Art. 286, primo comma, 287, 289–292, 293 cpv. 1, 296–301 e 302 cpv. 1 e 2

Concerne soltanto il testo francese

Art. 303

Denuncia
mendace

1. Chiunque denuncia all'autorità come colpevole di un crimine o di un delitto una persona che egli sa innocente, per provocare contro di essa un procedimento penale,

chiunque in altro modo ordisce mene subdole per provocare un procedimento penale contro una persona che egli sa innocente,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. Se la denuncia mendace concerne una contravvenzione, la pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria.

Art. 304

Sviamento
della giustizia

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. *Abrogato*

Art. 305

Favoreggia-
mento

1 e 1bis *Concerne soltanto il testo francese*

2 Se l'autore favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde da ogni pena.

Art. 305^{bis} n. 1 e 2, primo comma

1. *Concerne soltanto il testo francese*

2. Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

*Art. 305^{ter} cpv. 1**Concerne soltanto il testo francese**Art. 306*Dichiarazione
falsa di una parte
in giudizio¹ *Concerne soltanto il testo francese*² *Abrogato*³ Se la falsa dichiarazione concerne fatti non influenti sulla decisione del giudice, la pena è una pena pecuniaria.*Art. 307*Falsa
testimonianza,
falsa perizia,
falsa traduzione
od interpretazione¹ *Concerne soltanto il testo francese*² *Abrogato*³ *Concerne soltanto il testo francese**Art. 308*Attenuazione
di pene o
impunità¹ Se l'autore d'un crimine o d'un delitto previsto negli articoli 303, 304, 306 e 307 rettifica spontaneamente la sua falsa denuncia o falsa dichiarazione prima che ne sia risultato un pregiudizio dei diritti altrui, il giudice può attenuare la pena (art. 48a) o prescindere da ogni pena.² L'autore d'un crimine o d'un delitto previsto negli articoli 306 e 307 è esente da pena se ha fatto una falsa dichiarazione perché, manifestando il vero:

- a. si sarebbe esposto a procedimento penale; o
- b. avrebbe esposto a procedimento penale un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta.

*Art. 310*Liberazione
di detenuti1. *Concerne soltanto il testo francese*2. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva da tre mesi a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornaliere.

*Art. 311*Liberazione
di detenuti1. *Primo, secondo, terzo e quarto comma: Concerne soltanto il testo francese*

sono puniti con una pena detentiva da un mese a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

2. I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva da tre mesi a cinque anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornaliere.

Art. 312

Concerne soltanto il testo francese

Art. 313

Concussione

Il funzionario che, al fine di procacciare a sé o ad altri un indebito profitto, riscuote tasse, emolumenti od indennità non dovuti o eccedenti la tariffa legale, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 314

Infedeltà
nella gestione
pubblica

I membri di un'autorità o i funzionari che, al fine di procacciare a sé o ad altri un indebito profitto, recano danno in un negozio giuridico agli interessi pubblici che essi dovevano salvaguardare, sono puniti con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Art. 317

Falsità in atti
formati da
pubblici ufficiali
o funzionari

1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. La pena è una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza.

Art. 317^{bis} cpv. 2 e 3

Concerne soltanto il testo francese

Art. 318

Falso certificato
medico

1. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*
Se il colpevole aveva per tale atto domandato, accettato o si era fatto promettere una ricompensa speciale, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.
2. *Abrogato*

Art. 319, 321 n. 1, primo e secondo comma, e 2, nonché 321^{bis} cpv. 1

Concerne soltanto il testo francese

Art. 321^{ter} cpv. 1, 2 e 4

¹ e ² *Concerne soltanto il testo francese*

⁴ La violazione del segreto postale e del segreto delle telecomunicazioni non è punibile quando è richiesta per scoprire l'avente diritto.

Art. 322 cpv. 2, secondo e terzo periodo, nonché 3, primo periodo
Concerne soltanto il testo francese

Art. 322bis

Mancata
opposizione
a una pubblica-
zione punibile

¹ Chiunque, in quanto responsabile giusta l'articolo 28 capoversi 2 e 3, intenzionalmente non impedisce una pubblicazione con la quale è commesso un reato è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. Se ha agito per negligenza, la pena è della multa.

² Se gli è più favorevole, al colpevole è inflitta la pena applicabile all'autore della pubblicazione secondo l'articolo 28 capoverso 1.

³ Se il reato commesso dall'autore della pubblicazione è perseguibile solo a querela di parte, il reato di cui al capoverso 1 è punibile solo se è stata sporta querela.

Art. 322ter, 322quater e 322septies

Concerne soltanto il testo francese

Art. 323

Inosservanza
da parte
del debitore
di norme della
procedura
di esecuzione
e fallimento

Sono puniti con la multa:

1. il debitore che, avvisato nelle forme di legge, non assiste e non si fa rappresentare ad un pignoramento o a una compilazione d'inventario (art. 91 cpv. 1 n. 1, 163 cpv. 2 e 341 cpv. 1 LEF⁶);
2. *Concerne soltanto il testo francese*
3. il debitore che, all'atto della compilazione di un inventario, non indica tutti i suoi beni, compresi quelli che non sono in suo possesso, come pure i suoi crediti e diritti verso terzi (art. 163 cpv. 2 e 341 cpv. 1 LEF);
4. e 5. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 324

Inosservanza
da parte di terzi
di norme della
procedura
di esecuzione
e fallimento e
della procedura
concordataria

Sono puniti con la multa:

- 1.–4. *Concerne soltanto il testo francese*
5. il terzo che non ottempera al dovere di informare e di mettere a disposizione giusta gli articoli 57a capoverso 1, 91 capoverso 4, 163 capoverso 2, 222 capoverso 4 e 341 capoverso 1 LEF.

⁶ RS 281.1

Art. 325, 325^{bis}, 326^{ter} e 326^{quater}
Concerne soltanto il testo francese

Art. 328
Abrogato

Art. 329 n. 1
Concerne soltanto il testo francese

Art. 330
Abrogato

Art. 331
Concerne soltanto il testo francese

Art. 332
Abrogato

Art. 333 cpv. 6^{bis}

^{6bis} Se per un reato può essere comminata sia una pena detentiva sia una pena pecuniaria con un numero minimo di aliquote giornaliere, questo limite inferiore si applica anche per la durata minima in giorni della pena detentiva.

2. Codice penale militare del 13 giugno 1927⁷

Sostituzione di un'espressione
Concerne soltanto il testo tedesco

Art. 27a cpv. 2 lett. b

² Il capoverso 1 non si applica se il giudice accerta che:

- b. senza testimonianza non è possibile far luce su un omicidio ai sensi degli articoli 115–117 o su un altro crimine punito con una pena detentiva non inferiore a tre anni oppure su un reato ai sensi degli articoli 141–143a e 153–156 del presente Codice, degli articoli 197 capoverso 4, 260^{ter}, 260^{quinquies}, 260^{sexies},

⁷ RS 321.0

305^{bis}, 305^{ter} e 322^{septies} del Codice penale svizzero⁸, o ai sensi dell'articolo 19 numero 2 della legge del 3 ottobre 1951⁹ sugli stupefacenti (LStup), o non è possibile catturare il colpevole di un simile reato.

Art. 49a cpv. 1 lett. c e g

¹ Il giudice espelle dal territorio svizzero per un tempo da cinque a quindici anni lo straniero condannato per uno dei seguenti reati, a prescindere dall'entità della pena inflitta:

- c. appropriazione indebita qualificata (art. 130 n. 2), furto qualificato (art. 131 n. 4), rapina (art. 132), danneggiamento con danno considerevole (art. 134 cpv. 3), truffa per mestiere (art. 135 cpv. 4), estorsione qualificata (art. 137a n. 2–4), ricettazione per mestiere (art. 137b n. 2), saccheggio qualificato (art. 139 cpv. 2);
- g. incendio intenzionale (art. 160 cpv. 1 e 2), esplosione intenzionale (art. 161 n. 1, primo e terzo comma), uso delittuoso di materie esplosive o gas velenosi (art. 162 cpv. 1 e 3), uso colposo intenzionale di materie esplosive o gas velenosi (art. 163 cpv. 1), fabbricazione, occultamento e trasporto di materie esplosive o gas velenosi (art. 164), inondazione, franamento cagionati intenzionalmente (art. 165 n. 1, primo e terzo comma), danneggiamento intenzionale d'impianti elettrici, di opere idrauliche e di opere di premunizione (art. 166 n. 1, primo comma), propagazione di malattie dell'essere umano (art. 167), inquinamento intenzionale di acque potabili (art. 169 cpv. 1), perturbamento della circolazione pubblica (art. 169a n. 1), atti preparatori punibili (art. 171b);

Art. 60c cpv. 5

⁵ Per l'esazione e la commutazione si applicano per analogia gli articoli 29 e 30 capoverso 2.

Art. 61–72

Concerne soltanto il testo francese

Art. 73

Abuso
e sperpero
di materiali

1. Chiunque adopera abusivamente, aliena, dà in pegno, sopprime, abbandona, danneggia, lascia deperire o andar perduti armi, munizioni, materiali d'equipaggiamento, cavalli, veicoli od altre cose a lui affidate o altrimenti consegnate in occasione del servizio,

⁸ RS 311.0

⁹ RS 812.121

chiunque adopera abusivamente tali cose a lui accessibili,
 è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria, ove non sia applicabile un'altra disposizione penale.

1^{bis}. Chiunque per negligenza danneggia, lascia deperire o andar perduti armi, munizioni, materiali d'equipaggiamento, cavalli, veicoli o altre cose a lui affidate o altrimenti consegnate in occasione del servizio, è punito con una pena pecuniaria.

2. e 3. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 74 e 75

Concerne soltanto il testo francese

Art. 76

Reati nel
 servizio
 di guardia

1. Chiunque intenzionalmente si mette in istato di non poter adempiere i suoi doveri di servizio come guardia,

chiunque arbitrariamente abbandona il proprio posto di guardia o trasgredisce in altro modo le disposizioni sul servizio di guardia,

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

1^{bis}. Chiunque per negligenza si mette in istato di non poter adempiere i suoi doveri di servizio come guardia, è punito con una pena pecuniaria.

2. e 3. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 78 e 79

Concerne soltanto il testo francese

Art. 80

Ebbrezza

1. Chiunque, essendo in istato di ebbrezza, suscita pubblico scandalo è punito con la multa.

2. e 3. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 81 cpv. 1, frase introduttiva e 2-4, 82 cpv. 1, frase introduttiva e 2-4, nonché 83 cpv. 1, frase introduttiva, 2 e 3

Concerne soltanto il testo francese

Art. 85-88

Concerne soltanto il testo francese

Diffusione di notizie false	<i>Art. 89</i>
	<p>¹ Chiunque, mentre delle truppe si trovano in servizio attivo, intenzionalmente turba o mette in pericolo le operazioni dell'esercito svizzero diffondendo false notizie, è punito con una pena detentiva non inferiore a due mesi o con una pena pecuniaria non inferiore a 60 aliquote giornaliere.</p> <p>² <i>Concerne soltanto il testo francese</i></p>
	<p><i>Art. 90–93</i></p> <p><i>Concerne soltanto il testo francese</i></p>
	<p><i>Art. 94 cpv. 1, 3 e 4</i></p> <p>¹ <i>Concerne soltanto il testo francese</i></p>
	<p>³ Chiunque arruola uno Svizzero per il servizio militare straniero o ne favorisce l'arruolamento è punito con una pena detentiva da un mese a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.</p> <p>⁴ <i>Concerne soltanto il testo francese</i></p>
Mutilazione	<p><i>Art. 95</i></p> <p>1. e 2. <i>Concerne soltanto il testo francese</i></p> <p>3. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.</p>
	<p><i>Art. 96–102</i></p> <p><i>Concerne soltanto il testo francese</i></p>
Falsificazione d'ordini o di istruzioni	<p><i>Art. 103</i></p> <p>1. Chiunque intenzionalmente contraffà, altera, fa sparire o distrugge un ordine di marcia o di chiamata alle armi, un ordine di presentazione al reclutamento o un'istruzione diretta a persone obbligate al servizio militare, chiunque fa uso di tali ordini od istruzioni contraffatti o alterati, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.</p> <p>2. Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.</p>
	<p><i>Art. 104</i></p> <p><i>Concerne soltanto il testo francese</i></p>

Art. 105

Liberazione
d'internati o
di prigionieri

1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva da tre mesi a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornaliere.

Art. 106

Concerne soltanto il testo francese

Art. 107

Disobbedienza
a misure prese
dalle autorità
militari o civili

1. Chiunque intenzionalmente contravviene alle ordinanze pubblicate o agli ordini generali che il Consiglio federale, un Governo cantonale o altra autorità competente civile o militare ha emanato per la tutela degli interessi militari o della neutralità o nell'esercizio delle proprie attribuzioni di polizia,

chiunque intenzionalmente contravviene agli ordini speciali od avvisi emanati per la tutela degli interessi militari da un'autorità militare, da un militare o da un'autorità civile,

è punito, ove non sia applicabile un'altra disposizione penale, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

2. Chiunque in tempo di guerra commette per negligenza un reato secondo il numero 1 primo comma, è punito con una pena pecuniaria.
3. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 115, 116 cpv. 1 e 117–120

Concerne soltanto il testo francese

Art. 121

2. Lesioni
personali.
Lesioni gravi

È punito con una pena detentiva da uno a dieci anni chiunque intenzionalmente:

- a. ferisce una persona mettendone in pericolo la vita;
- b. mutila il corpo, un organo o arto importante di una persona, o le produce la perdita dell'uso di un tale organo o arto, o le cagiona permanentemente incapacità al lavoro, infermità o malattia mentale, o le sfregia in modo grave e permanente il viso;
- c. cagiona un altro grave danno al corpo od alla salute fisica o mentale di una persona.

Art. 122 n. 1, 124 n. 1, 128 e 128a

Concerne soltanto il testo francese

Art. 129

Appropriazione
semplice

1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. Se il colpevole ha trovato la cosa o ne è entrato in possesso in modo indipendente dalla sua volontà o ha agito senza fine di lucro, la pena è la stessa.
3. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 130

Concerne soltanto il testo francese

Art. 131

Furto

1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. e 3. *Abrogati*
4. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se:
 - a. fa mestiere del furto;
 - b. ha perpetrato il furto come associato ad una banda intesa a commettere furti o rapine;
 - c. per commettere il furto si è munito di un'arma da fuoco o di un'altra arma pericolosa o ha cagionato un'esplosione; o
 - d. per il modo in cui ha perpetrato il furto, si dimostra comunque particolarmente pericoloso.
5. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 132–133a

Concerne soltanto il testo francese

Art. 134

Danneggiamento

¹ e ² *Concerne soltanto il testo francese*

³ Il giudice pronuncia una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha causato un danno considerevole o se, in tempo di guerra, ha per cattiveria o capriccio devastato la proprietà altrui.

- Art. 135*
- Truffa ¹ *Concerne soltanto il testo francese*
- ² *Abrogato*
- ³ *Concerne soltanto il testo francese*
- ⁴ La pena è una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se il colpevole fa mestiere della truffa.
- Art. 136 e 137*
- Concerne soltanto il testo francese*
- Art. 137a*
- Estorsione 1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere dell'estorsione o commette ripetutamente l'estorsione in danno della medesima persona.
3. e 4. *Concerne soltanto il testo francese*
- Art. 137b*
- Ricettazione 1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. Il colpevole è punito con una pena detentiva da sei mesi a dieci anni se fa mestiere della ricettazione.
- Art. 138*
- Concerne soltanto il testo francese*
- Art. 139 cpv. 1*
- ¹ Chiunque, in tempo di guerra o in servizio attivo, commette saccheggio, si appropria in altro indebito modo di beni altrui o esercita atti di violenza contro la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva non inferiore a due mesi o con una pena pecuniaria non inferiore a 60 aliquote giornaliere.
- Art. 141, 141a cpv. 2, 142 e 143 cpv. 2*
- Concerne soltanto il testo francese*

Gestione infedele	<i>Art. 144</i>
	1 <i>Concerne soltanto il testo francese</i>
	2 Se il colpevole ha agito per procacciare a sé o ad altri un indebito profitto, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.
	3 <i>Concerne soltanto il testo francese</i>
	<i>Art. 144b e 145</i>
	<i>Concerne soltanto il testo francese</i>
Calunnia	<i>Art. 146</i>
	1. <i>Concerne soltanto il testo francese</i>
	2. Se il colpevole ha agito col proposito deliberato di rovinare la reputazione di una persona, la pena è una pena detentiva da un mese a tre anni o una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.
	3. <i>Concerne soltanto il testo francese</i>
Ingiuria	<i>Art. 148</i>
	1. <i>Primo comma: Concerne soltanto i testi tedesco e francese</i>
	<i>Secondo comma: Abrogato</i>
	<i>Terzo comma: Concerne soltanto il testo francese</i>
	2. <i>Concerne soltanto il testo francese</i>
	<i>Art. 148a cpv. 2–5, 149–151c, 152 e 160</i>
	<i>Concerne soltanto il testo francese</i>
Incendio colposo	<i>Art. 160a</i>
	1 Chiunque per negligenza cagiona un incendio, se dal fatto deriva danno alla cosa altrui o pericolo per l'incolumità pubblica, è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.
	2 <i>Concerne soltanto il testo francese</i>
	<i>Art. 161 e 162</i>
	<i>Concerne soltanto il testo francese</i>

Art. 163

Uso colposo di
materie esplosive
o gas velenosi

¹ Chiunque, intenzionalmente ma senza fine delittuoso, mette in pericolo con materie esplosive o gas velenosi la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

^{1bis} Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 164

Fabbricazione,
occultamento
e trasporto di
materie esplosive
o gas velenosi

¹ *Concerne soltanto il testo francese*

² Chiunque si procura, consegna ad altri, riceve da altri, custodisce, nasconde o trasporta materie esplosive, gas velenosi o sostanze destinate alla loro fabbricazione, è punito, se sa o deve presumere che sono destinati ad uso delittuoso, con una pena detentiva da un mese a cinque anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

³ Chiunque, sapendo o dovendo presumere che taluno si propone di fare uso delittuoso di materie esplosive o di gas velenosi, gli dà istruzioni per la loro fabbricazione, è punito con una pena detentiva da un mese a cinque anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

Art. 165

Concerne soltanto il testo francese

Art. 166

Danneggiamento
d'impianti
elettrici, di opere
idrauliche
e di opere di
premunizione

1. Chiunque intenzionalmente guasta o distrugge impianti elettrici, opere idrauliche, segnatamente argini, dighe, traverse e chiuse, oppure opere di premunizione contro fenomeni naturali come frane o valanghe, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva non inferiore a un anno.

Secondo comma: Concerne soltanto il testo francese

2. *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 167 e 168

Concerne soltanto il testo francese

Art. 169

Inquinamento di
acque potabili

¹ Chiunque intenzionalmente inquina con materie nocive alla salute l'acqua potabile destinata all'uso delle persone o degli animali domestici, è punito con una pena detentiva da un mese a cinque anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 30 aliquote giornaliere.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 169a

Perturbamento
della circolazione
pubblica

1. Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o pone in pericolo la circolazione pubblica, in modo particolare la circolazione sulle strade, sull'acqua, nell'aria o su rotaia, e mette con ciò scientemente in pericolo la vita o l'integrità delle persone o la proprietà altrui, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

Se il colpevole mette scientemente in pericolo la vita o l'integrità di molte persone, la pena è una pena detentiva sino a dieci anni o una pena pecuniaria.

2. La pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

3. Il numero 2 non è applicabile quando il perturbamento della circolazione pubblica è cagionato dalla violazione di norme della circolazione stradale.

Art. 170

Abrogato

Art. 171

Perturbamento di
pubblici servizi

1. Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o mette in pericolo l'esercizio di un'impresa pubblica di comunicazione, in modo particolare l'esercizio delle strade ferrate, delle poste, dei telegrafi o dei telefoni,

chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o mette in pericolo l'esercizio di uno stabilimento o di un impianto che fornisce al pubblico acqua, luce, forza o calore,

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

2. La pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria se il colpevole ha agito per negligenza. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 171a cpv. 1 e 2

¹ Chiunque pubblicamente istiga a commettere un delitto implicante atti di violenza contro persone o cose o un crimine, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² *Abrogato*

Art. 171b cpv. 1, frase introduttiva, e 2, nonché 171c cpv. 2

Concerne soltanto il testo francese

Art. 172

Falsità in documenti

1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. Nei casi di esigua gravità si applica una pena disciplinare.

Art. 173

Concerne soltanto il testo francese

Art. 174

Concerne soltanto i testi tedesco e francese

Art. 176

Favoreggiamento

1, 1bis e ² *Concerne soltanto il testo francese*

³ Se il colpevole favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde da ogni pena.

Art. 177

Liberazione di detenuti

1. *Concerne soltanto il testo francese*
2. *Primo comma: Concerne soltanto il testo francese*

I compartecipi che hanno commesso atti di violenza contro le persone o le cose sono puniti con una pena detentiva da tre mesi a tre anni o con una pena pecuniaria non inferiore a 90 aliquote giornaliere.

Art. 178

Denuncia mendace

1. Chiunque denuncia ad un capo o ad un'altra autorità militare o civile come colpevole di un crimine o di un delitto una persona che egli sa innocente, per provocare contro di essa un procedimento penale, chiunque in altro modo ordisce mene subdole per provocare un procedimento penale contro una persona che egli sa innocente,

è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

2. Se la denuncia mendace concerne una contravvenzione o una mancanza di disciplina, la pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria. Nei casi poco gravi si applica una pena disciplinare.

Art. 179

Concerne soltanto il testo francese

Art. 179a

Attenuazione
di pene o
impunità

¹ Se l'autore d'un reato previsto negli articoli 178 e 179 rettifica spontaneamente la sua falsa denuncia o falsa dichiarazione prima che ne sia risultato un pregiudizio dei diritti altrui, il giudice può attenuare la pena (art. 42a) o prescindere da ogni pena.

² L'autore di un reato previsto nell'articolo 179 è esente da pena se ha fatto una falsa dichiarazione perché, manifestando il vero:

- a. si sarebbe esposto a procedimento penale; o
- b. avrebbe esposto a procedimento penale un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta.

Art. 180 cpv. 1, frase introduttiva, 181 cpv. 1, 2 e 3, primo periodo, 182 cpv. 3, 206 cpv. 1, frase introduttiva, 218 cpv. 3, terzo periodo, e 4, 219 cpv. 2, 221, 222 cpv. 2, nonché 223

Concerne soltanto il testo francese

3. Legge federale del 16 dicembre 2005¹⁰ sugli stranieri e la loro integrazione

Art. 116 cpv. 2 e 3, frase introduttiva

² *Abrogato*

³ La pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se l'autore:

Art. 117 cpv. 1, terzo periodo e 2, secondo periodo

Abrogati

¹⁰ RS 142.20

Art. 118 cpv. 3, frase introduttiva

³ La pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria se l'autore:

4. Legge del 9 ottobre 1992¹¹ sul diritto d'autore

Art. 67 cpv. 2, terzo periodo

Abrogato

Art. 69 cpv. 2, terzo periodo

Abrogato

5. Legge del 9 ottobre 1992¹² sulle topografie

Art. 11 cpv. 2, terzo periodo

Abrogato

6. Legge del 28 agosto 1992¹³ sulla protezione dei marchi

Art. 61 cpv. 3, terzo periodo

Abrogato

Art. 62 cpv. 2, terzo periodo

Abrogato

Art. 63 cpv. 4, terzo periodo

Abrogato

Art. 64 cpv. 2, secondo periodo

Abrogato

¹¹ RS 231.1

¹² RS 231.2

¹³ RS 232.11

7. Legge del 5 ottobre 2001¹⁴ sul design

Art. 41 cpv. 2, terzo periodo

Abrogato

8. Legge del 25 giugno 1954¹⁵ sui brevetti

Art. 81 cpv. 3, terzo periodo

Abrogato

9. Legge del 21 giugno 2013¹⁶ sulla protezione degli stemmi

Art. 28 cpv. 2, secondo periodo

Abrogato

10. Legge federale del 25 marzo 1954¹⁷ concernente la protezione dell'emblema e del nome della Croce Rossa

Art. 8 cpv. 1^{bis}

^{1bis} Se agisce per mestiere, l'autore del reato è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria. In casi poco gravi o se l'autore ha agito per negligenza, il giudice può infliggere una multa.

11. Legge federale del 15 dicembre 1961¹⁸ concernente la protezione dei nomi e degli emblemi dell'Organizzazione delle Nazioni Unite e d'altre organizzazioni intergovernative

Art. 7 cpv. 1^{bis}

^{1bis} Se agisce per mestiere, l'autore del reato è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria. In casi poco gravi o se l'autore ha agito per negligenza, il giudice può infliggere una multa.

¹⁴ RS 232.12

¹⁵ RS 232.14

¹⁶ RS 232.21

¹⁷ RS 232.22

¹⁸ RS 232.23

12. Codice di procedura penale¹⁹

Art. 23 cpv. 1 lett. k

¹ Sottostanno alla giurisdizione federale i seguenti reati previsti nel CP²⁰:

- k. le contravvenzioni di cui agli articoli 329 e 331;

Art. 36 cpv. 1

¹ In caso di reati secondo gli articoli 163–171 CP²¹, sono competenti le autorità del luogo di domicilio, di dimora abituale o di sede del debitore.

Art. 269 cpv. 2 lett. a

² La sorveglianza può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti:

- a. CP: articoli 111–113, 115, 118 capoverso 2, 122, 124, 127, 129, 135, 138–140, 143, 144 capoverso 3, 144^{bis} numero 1 secondo comma e numero 2 secondo comma, 146–148, 156, 157 numero 2, 158 numero 1 terzo comma e numero 2, 160, 163 numero 1, 180–185^{bis}, 187, 188 numero 1, 189–191, 192 capoverso 1, 195–197, 220, 221 capoversi 1 e 2, 223 numero 1, 224 capoverso 1, 226, 227 numero 1 primo comma, 228 numero 1 primo comma, 230^{bis}, 231, 232 numero 1, 233 numero 1, 234 capoverso 1, 237 numero 1, 240 capoverso 1, 242, 244, 251 numero 1, 258, 259 capoverso 1, 260^{bis}–260^{sexies}, 261^{bis}, 264–267, 271, 272 numero 2, 273, 274 numero 1 secondo comma, 285, 301, 303 numero 1, 305, 305^{bis} numero 2, 310, 312, 314, 317 numero 1, 319, 322^{ter}, 322^{quater} e 322^{septies};

Art. 273 cpv. 1

¹ Se sussiste il grave sospetto che sia stato commesso un crimine o un delitto e se le condizioni di cui all'articolo 269 capoverso 1 lettere b e c del presente Codice sono soddisfatte, il pubblico ministero può esigere che gli siano forniti i metadati delle telecomunicazioni ai sensi dell'articolo 8 lettera b della legge federale del 18 marzo 2016²² sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (LSCPT) e i metadati postali ai sensi dell'articolo 19 capoverso 1 lettera b LSCPT relativi alla persona sorvegliata.

¹⁹ RS 312.0

²⁰ RS 311.0

²¹ RS 311.0

²² RS 780.1

Art. 286 cpv. 2 lett. a

² L'inchiesta mascherata può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti:

- a. CP: articoli 111–113, 122, 124, 129, 135, 138–140, 143 capoverso 1, 144 capoverso 3, 144^{bis} numero 1 secondo comma e numero 2 secondo comma, 146 capoversi 1 e 2, 147 capoversi 1 e 2, 148, 156, 160, 182–185^{bis}, 187, 188 numero 1, 189 capoversi 1 e 3, 190 capoversi 1 e 3, 191, 192 capoverso 1, 195, 196, 197 capoversi 3–5, 221 capoversi 1 e 2, 223 numero 1, 224 capoverso 1, 227 numero 1 primo comma, 228 numero 1 primo comma, 230^{bis}, 231, 232 numero 1, 233 numero 1, 234 capoverso 1, 237 numero 1, 240 capoverso 1, 242, 244 capoverso 2, 251 numero 1, 260^{bis}–260^{sexies}, 264–267, 271, 272 numero 2, 273, 274 numero 1 secondo comma, 301, 305^{bis} numero 2, 310, 322^{ter}, 322^{quater} e 322^{septies};

13. Legge federale del 22 marzo 1974²³ sul diritto penale amministrativo

Ingresso

visto l'articolo 123 capoverso 1 della Costituzione federale²⁴;

Art. 11 cpv. 1–3

¹ L'azione penale per le contravvenzioni si prescrive in quattro anni.

² Tuttavia, se la contravvenzione consiste nella sottrazione o nella messa in pericolo di tasse o nell'ottenimento indebito di una restituzione, di una riduzione o di un condono di tasse, il termine di prescrizione è di sette anni.

³ Per i crimini, i delitti e le contravvenzioni, la prescrizione è sospesa:

- a. durante i procedimenti d'opposizione, di reclamo o giudiziari circa l'obbligo di pagamento o restituzione o circa altre questioni pregiudiziali da decidere secondo la singola legge amministrativa; o
- b. finché l'imputato sconti all'estero una pena privativa della libertà.

Art. 14

A. Reati
I. Truffa
in materia
di prestazioni
e di tasse

¹ Chiunque inganna con astuzia l'amministrazione, un'altra autorità o un terzo affermando cose false o dissimulando cose vere oppure ne conferma subdolamente l'errore e in tal modo consegue indebitamente

²³ RS 313.0

²⁴ RS 101

dall'ente pubblico, per sé o per un terzo, una concessione, un'autorizzazione, un contingente, un contributo, una restituzione di tasse o altre prestazioni, ovvero fa sì che una concessione, un'autorizzazione o un contingente non siano revocati, è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore, con il suo subdolo comportamento, fa sì che l'ente pubblico si trovi defraudato, in somma rilevante, di una tassa, un contributo o un'altra prestazione o venga a essere altrimenti pregiudicato nei suoi interessi patrimoniali, la pena è una pena detentiva fino a tre anni o una pena pecuniaria.

³ Chiunque, per mestiere o in collaborazione con terzi, commette infrazioni di cui ai capoversi 1 o 2 in materia fiscale o doganale e in tal modo procaccia a sé o ad altri un indebito profitto di entità particolarmente considerevole oppure pregiudica in modo particolarmente considerevole gli interessi patrimoniali o altri diritti dell'ente pubblico, è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

⁴ Se per un'infrazione corrispondente al capoverso 1, 2 o 3 non subdolamente commessa una legge amministrativa prevede una multa, nei casi previsti nei capoversi 1-3 va inflitta anche una multa. L'importo della multa è calcolato secondo la corrispondente legge amministrativa.

Art. 15 n. 1

1. Chiunque, al fine di procacciare a sé o a altri un indebito profitto a tenore della legislazione amministrativa della Confederazione oppure di nuocere al patrimonio o a altri diritti dell'ente pubblico, forma un documento falso o altera un documento vero, abusa dell'altrui firma autentica o dell'altrui segno a mano autentico per formare un documento suppositizio, oppure fa uso, a scopo di inganno, di un documento di tale natura,

chiunque, usando inganno, induce l'amministrazione o un'altra autorità o un pubblico ufficiale a attestare in un documento pubblico, contrariamente alla verità, un fatto importante per l'attuazione della legislazione amministrativa della Confederazione e chiunque fa uso di un documento ottenuto in tal modo per ingannare l'amministrazione o un'altra autorità,

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 16 cpv. 1 e 2

¹ Chiunque, al fine di procacciare a sé o a altri un indebito profitto a tenore della legislazione amministrativa della Confederazione oppure di nuocere al patrimonio o a altri diritti dell'ente pubblico, deteriora, distrugge o distrae documenti che doveva conservare in virtù della le-

gislazione suddetta, è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 17

IV. Favoreggia-
mento

1. Chiunque, nel corso di un procedimento penale amministrativo, sottrae una persona ad atti di procedimento penale o all'esecuzione di una pena, incombente all'amministrazione in causa,

chiunque contribuisce ad assicurare all'autore o a un complice i profitti derivanti da un'infrazione alla legislazione amministrativa della Confederazione,

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

2. Se il reato preliminare è una contravvenzione, l'autore è punito con la multa.

3. Chiunque contribuisce illecitamente a impedire l'esecuzione di un provvedimento di diritto penale amministrativo è punito con una pena detentiva fino a un anno o con una pena pecuniaria.

4. Se l'autore favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde da ogni pena.

14. Procedura penale militare del 23 marzo 1979²⁵

Art. 70 cpv. 2

² La sorveglianza può essere disposta per perseguire i reati di cui alle disposizioni seguenti del CPM²⁶: articoli 86, 86a, 103 numero 1, 106 capoversi 1 e 2, 108–114a, 115, 116, 121, 130–132, 134 capoverso 3, 135 capoversi 1 e 4, 137a, 137b, 141, 142, 151a–151d, 155, 156, 160 capoversi 1 e 2, 161 numero 1, 162, 164–169, 169a numero 1, 171b, 172 numero 1 e 177.

15. Legge del 17 giugno 2011²⁷ sulla promozione dello sport

Art. 22 cpv. 2

² Nei casi gravi la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

²⁵ RS 322.1

²⁶ RS 321.0

²⁷ RS 415.0

Art. 25a cpv. 3, parte introduttiva

³ Nei casi gravi la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria. Vi è caso grave segnatamente se l'autore:

16. Legge federale del 23 giugno 1950²⁸ concernente la protezione delle opere militari

Art. 7 cpv. 1

¹ Chiunque danneggia, distrugge o rende inservibile un'opera militare, chiunque trasgredisce le disposizioni degli articoli 2–6, le disposizioni emanate o i provvedimenti presi in applicazione della presente legge dal Consiglio federale, dal DDPS, da un altro ufficio competente o da un comandante militare,

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. I casi poco gravi sono puniti disciplinarmente.

17. Legge federale del 13 dicembre 1996²⁹ sul materiale bellico

Ingresso

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 107 capoverso 2 della Costituzione federale³⁰;

Art. 33 cpv. 2 e 3

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva da uno a dieci anni.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 34 cpv. 2, 35 cpv. 2, 35a cpv. 2 e 35b cpv. 2

Abrogati

Art. 38 Confisca di materiale bellico

Il giudice, indipendentemente dalla punibilità di una data persona, ordina la confisca del materiale bellico in causa nella misura in cui non è data la garanzia di un ulteriore impiego conforme al diritto. Il materiale bellico confiscato nonché l'eventuale ricavo della realizzazione sono devoluti alla Confederazione; è fatta salva l'applicazione della legge federale del 19 marzo 2004³¹ sulla ripartizione dei valori patrimoniali confiscati.

²⁸ RS 510.518

²⁹ RS 514.51

³⁰ RS 101

³¹ RS 312.4

18. Legge del 20 giugno 1997³² sulle armi

Art. 33 cpv. 2

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 34 cpv. 2

Abrogato

19. Legge del 17 giugno 2016³³ sull'approvvigionamento del Paese

Art. 53 Favoreggiamento

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

- a. nel corso di un procedimento penale per violazione degli articoli 49–52 sottrae una persona ad atti di procedimento penale o all'esecuzione di una pena; o
- b. contribuisce a impedire illecitamente l'esecuzione di una misura adottata in virtù della presente legge o delle sue disposizioni d'esecuzione.

² Se l'autore favorisce un congiunto o un'altra persona con cui esistono relazioni personali così strette da rendere scusabile la sua condotta, il giudice prescinde da ogni pena.

20. Legge federale del 1° ottobre 2010³⁴ sugli impianti di accumulazione

Art. 30 cpv. 1, frase introduttiva e 2

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque:

² *Abrogato*

21. Legge federale del 21 marzo 2003³⁵ sull'energia nucleare

Art. 88 cpv. 1, comminatoria, 2 e 3

¹ ...

è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

³² RS 514.54

³³ RS 531

³⁴ RS 721.101

³⁵ RS 732.1

² Chiunque in tal modo causa scientemente un pericolo per la vita o la salute di un numero elevato di persone o per la proprietà altrui di notevole valore, è punito con una pena detentiva non inferiore a un anno.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva fino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 89 cpv. 1, comminatoria, 2 e 3

1 ...

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva da uno a dieci anni.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 90 cpv. 1, comminatoria, nonché 2–4

1 ...

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

³ Chiunque intenzionalmente effettua senza autorizzazione o licenza altre operazioni che, secondo la presente legge o un'ordinanza di esecuzione, sono soggette ad autorizzazione o licenza è punito con una pena pecuniaria.

⁴ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è della multa fino a 100 000 franchi.

Art. 91 cpv. 1, comminatoria, e 2

1 ...

è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 92 **Abbandono del possesso**

¹ Chiunque abbandona intenzionalmente il possesso di materiali nucleari o di scorie radioattive senza esserne autorizzato è punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 93 cpv. 1, comminatoria, e 3

1 ...

è punito con la multa fino a 100 000 franchi.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è della multa fino a 40 000 franchi.

Art. 96 Prescrizione di contravvenzioni

Il procedimento penale per le contravvenzioni si prescrive in cinque anni.

Art. 99 Rapporto con il Codice penale

Del rimanente, alla confisca secondo gli articoli 97 e 98 sono applicabili gli articoli 69–72 del Codice penale³⁶.

22. Legge federale del 19 dicembre 1958³⁷ sulla circolazione stradale*Art. 90 cpv. 3*

³ È punito con una pena detentiva sino a quattro anni o con una pena pecuniaria chiunque, violando intenzionalmente norme elementari della circolazione, corre il forte rischio di causare un incidente della circolazione con feriti gravi o morti, segnatamente attraverso la grave inosservanza di un limite di velocità, l'effettuazione di sorpassi temerari o la partecipazione a gare non autorizzate con veicoli a motore.

Art. 96 cpv. 2

² È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque conduce un veicolo a motore sebbene sappia o dovrebbe sapere, prestando tutta l'attenzione richiesta dalle circostanze, che non sussiste la prescritta assicurazione per la responsabilità civile. Nei casi di lieve gravità, il colpevole è punito con una pena pecuniaria.

23. Legge del 4 ottobre 1963³⁸ sugli impianti di trasporto in condotta*Ingresso*

visti gli articoli 81 e 91 capoverso 2 della Costituzione federale³⁹;

Art. 44

1. Danneggiamento di impianti di trasporto in condotta e perturbamento dell'esercizio

¹ Chiunque intenzionalmente guasta un impianto di trasporto in condotta e con ciò, in particolare cagionando un inquinamento o altro dannoso perturbamento delle acque aperte o del sottosuolo, mette scientemente in pericolo la vita o la salute delle persone o cosa altrui di notevole valore, è punito con una pena detentiva non inferiore a un anno.

36 RS 311.0
37 RS 741.01
38 RS 746.1
39 RS 101

² Chiunque intenzionalmente impedisce, perturba o pone in pericolo l'esercizio di un impianto di trasporto in condotta d'interesse pubblico è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria, sempreché non sia applicabile il capoverso 1.

³ La pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria se l'autore ha agito per negligenza.

Art. 45

2. Infrazioni
della legge

¹ Se non è adempiuta una fattispecie di reato più grave, è punito con la multa fino a 100 000 franchi chiunque, intenzionalmente:

- a. dà informazioni inesatte o incomplete per ottenere un'approvazione dei piani;
- b. incomincia o prosegue la costruzione d'un impianto di trasporto in condotta oppure un'opera di cui all'articolo 28, senz'esserne autorizzato;
- c. imprende o prosegue l'esercizio d'un impianto di trasporto in condotta, senz'esserne autorizzato;
- d. non osserva le condizioni o gli oneri attinenti a un'approvazione dei piani, oppure l'obbligo di stipulare un'assicurazione o di fornire garanzie;
- e. cessando d'essere stagno un impianto di trasporto in condotta, non provvede immediatamente ai rimedi e agli avvisi previsti nell'articolo 32.

² Il tentativo è punibile.

³ Se le condizioni o gli oneri inosservati sono stati posti per tutelare la sicurezza del Paese, l'indipendenza o la neutralità della Svizzera o per evitare una dipendenza economica incompatibile con l'interesse generale del Paese, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

⁴ La pena è della multa fino a 50 000 franchi se l'autore ha agito per negligenza.

⁵ Il Consiglio federale può comminare le stesse pene per le infrazioni delle disposizioni d'applicazione.

24. Legge federale del 23 settembre 1953⁴⁰ sulla navigazione marittima sotto bandiera svizzera

Art. 4 cpv. 4 e 5

⁴ Fatta salva una crassa violazione dei principi della Costituzione federale e della Convenzione del 4 novembre 1950⁴¹ per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, l'autore non è più perseguito in Svizzera per il medesimo fatto se:

- a. è stato assolto con sentenza definitiva da un tribunale estero; o
- b. la sanzione inflittagli all'estero è stata eseguita o condonata oppure è caduta in prescrizione.

⁵ Se, per il medesimo fatto, l'autore è stato condannato all'estero e vi ha scontato solo parzialmente la pena, il giudice computa la pena scontata all'estero in quella da pronunciare. Il giudice decide se una misura ordinata ma solo parzialmente eseguita all'estero debba essere continuata o computata nella pena inflitta in Svizzera.

Art. 15 cpv. 1

¹ I reati commessi a bordo di navi svizzere come pure le contravvenzioni punibili secondo la presente legge devono essere perseguiti e giudicati dalle autorità del Cantone di Basilea Città, in quanto non sia prevista la competenza del Tribunale penale federale o dei tribunali militari. Il ricavo delle pene pecuniarie e delle multe pronunciate in virtù della presente legge appartiene al Cantone di Basilea Città.

Art. 128

Esposizione
a pericolo
delle navi

¹ È punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria chiunque espone scientemente a pericolo una nave svizzera o le persone a bordo in quanto intenzionalmente:

- a. deteriora, distrugge, rende inservibile o fa scomparire la nave, le sue parti costitutive o i suoi accessori, oppure i carburanti o i viveri a bordo; o
- b. impedisce o intralcia il governo della nave oppure l'ordine o la vita a bordo.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

⁴⁰ RS 747.30

⁴¹ RS 0.101

Art. 129

Perturbamento
della
navigazione

¹ Il capitano o il componente dell'equipaggio di una nave svizzera che viola intenzionalmente le disposizioni legali o le regole riconosciute sulla condotta nautica della nave, oppure le altre prescrizioni svizzere o straniere in materia di navigazione e di polizia sul mare, e in tal modo espone scientemente a pericolo la sua o un'altra nave oppure le persone a bordo di tali navi, è punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 129a cpv. 1 e 2

¹ Chiunque viola le norme di convenzioni internazionali, della presente legge o delle sue ordinanze, immettendo o depositando in mare, da una nave svizzera, sostanze solide, liquide, gassose o radioattive, atte a inquinare il mare, i fondi marini o il loro sottosuolo, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 130

Violazione
delle regole
dell'arte nautica

Il capitano o il componente dell'equipaggio di una nave svizzera che viola le disposizioni legali o le regole riconosciute sulla condotta nautica della nave oppure le prescrizioni svizzere o straniere in materia di navigazione o di polizia sul mare è punito, per quanto il reato non sia perseguibile in virtù di un'altra disposizione legale, con la multa sino a 20 000 franchi.

Art. 131

Cattivo stato
di navigabilità

¹ Il capitano che, intenzionalmente, prende il mare con una nave svizzera innavigabile o insufficientemente equipaggiata, armata o approvvigionata ed espone in tal modo a pericolo la nave o le persone a bordo è punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

Art. 132

Violazione
delle regole sulla
navigabilità

Il capitano o l'armatore che fa prendere il mare a una nave svizzera innavigabile o insufficientemente equipaggiata, armata o approvvigionata è punito, in quanto non sia adempiuta una fattispecie di reato più grave, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 133

Omissione di soccorso

¹ Il capitano di una nave svizzera che omette il prestare soccorso a un'altra nave o a persone in pericolo, benché possa farlo senza esporre a grave rischio la sua nave, l'equipaggio o i passeggeri, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 134

Abbandono della nave in pericolo

¹ Il capitano di una nave svizzera che non abbandona per ultimo la sua nave in pericolo è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Il componente dell'equipaggio che abbandona una nave svizzera in pericolo senza l'autorizzazione del capitano è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

Art. 135

Mancato esercizio del comando

¹ Il capitano di una nave svizzera che, intenzionalmente, non dirige o trascura il governo della nave posta sotto il suo comando è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è della multa.

Art. 136

Abuso di autorità e usurpazione di funzioni

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria:

- a. il capitano o l'ufficiale di una nave svizzera che abusa del suo diritto di dare ordini a un subordinato impartendogli ordini che non hanno relazione alcuna con il servizio a bordo;
- b. il capitano che oltrepassa il suo diritto d'infliggere pene disciplinari oppure ne abusa;
- c. chiunque, non avendo il potere di dare ordini o di punire a bordo, si arroga tale potere.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 137

Diserzione

¹ Il capitano o il membro dell'equipaggio di una nave svizzera che, in violazione del contratto di arruolamento, non si reca a bordo della nave ovvero l'abbandona dopo l'arruolamento, è punito, se dal fatto deriva un notevole ritardo nella partenza della nave o notevoli spese per evitare il ritardo, con una pena pecuniaria.

² Se più persone agiscono insieme, la pena è una pena detentiva sino a tre anni o una pena pecuniaria.

³ *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 138

Abbandono
del posto

¹ Il membro dell'equipaggio di una nave svizzera che abbandona il suo posto o si addormenta nell'esercizio di una mansione essenziale per la sicurezza della nave o della navigazione è punito con una pena pecuniaria.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 139

Ebbrezza o
intossicazione

¹ Il capitano di una nave svizzera che per causa di ebbrezza o di intossicazione si trova in uno stato tale da escludere o da notevolmente menomare la sua capacità a condurre la nave è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Il componente dell'equipaggio che nell'esercizio di una mansione essenziale per la sicurezza della nave o della navigazione si trova in uno stato d'ebbrezza o di intossicazione è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria. Nei casi di minore importanza, il reato è punito disciplinarmente.

Art. 140

Disobbedienza

¹ Il membro dell'equipaggio di una nave svizzera che disobbedisce a un ordine di un superiore concernente la direzione nautica o tecnica della nave oppure l'esecuzione di una pena disciplinare è punito con una pena pecuniaria sino a 90 aliquote giornaliere.

² *Concerne soltanto il testo francese*

³ Se l'ordine era inteso a salvare la nave stessa, un'altra nave o persone in pericolo, la pena è una pena detentiva sino a un anno o una pena pecuniaria.

⁴ *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 141

Imbarco abusivo

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque, senza l'autorizzazione dell'armatore o del capitano:

- a. imbarca, possiede o dissimula a bordo di una nave svizzera degli oggetti, in particolare oggetti pericolosi o vietati;
- b. imbarca o nasconde persone a bordo di una nave svizzera.

² *Concerne soltanto il testo francese*

Art. 142

Pregiudizio
da infrazioni

¹ Chiunque, all'insaputa dell'armatore o del capitano di una nave svizzera, si dà al contrabbando o commette altri atti illeciti, esponendo in tal modo l'armatore o il capitano al pericolo d'essere punito oppure di subire una perdita in seguito al sequestro della nave o del carico, a ritardo nella partenza o ad altre misure analoghe, è punito con una pena detentiva sino a un anno o con una pena pecuniaria.

² *Concerne soltanto il testo francese*

³ Il capitano di una nave svizzera che commette tali reati all'insaputa dell'armatore è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 143

Abuso della
bandiera

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria:

- a. chiunque inalbera in mare la bandiera svizzera per una nave non iscritta nel registro del naviglio svizzero;
- b. il capitano di una nave svizzera che non inalbera in mare la bandiera svizzera o inalbera una bandiera straniera;
- c. chiunque inalbera in mare la bandiera svizzera o un simbolo analogo per una nave di diporto non iscritta nel registro svizzero degli yacht;
- d. chiunque inalbera in mare una bandiera straniera o un simbolo straniero analogo per una nave di diporto iscritta nel registro svizzero degli yacht.

² Il capitano di una nave svizzera che non inalbera una bandiera svizzera della forma prescritta, o non l'inalbera nel modo usuale per le navi del medesimo tipo, è punito con la multa.

Art. 144

Frode nella
procedura
d'iscrizione

¹ Chiunque fornisce dichiarazioni contrarie alla verità o dissimula fatti essenziali nella procedura d'iscrizione di una nave nel registro del naviglio svizzero o nella procedura di ripristinamento delle condizioni legali per l'iscrizione in tale registro, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. La pena è una pena pecuniaria se l'autore ha agito per negligenza.

² È punito con la multa sino a 50 000 franchi:

- a. il proprietario o l'armatore di una nave svizzera che non notifica all'autorità competente fatti nuovi tali da provocare la cancellazione della nave dal registro del naviglio svizzero o il ritiro dell'atto di nazionalità;

- b. il proprietario o il conduttore di una nave svizzera che concede in locazione o sublocazione la nave a un conduttore o a un subconduttore che non adempie le condizioni legali richieste da un armatore svizzero.

³ Chiunque viola intenzionalmente le prescrizioni del Consiglio federale sull'iscrizione di navi di diporto in un registro svizzero e chiunque, per ottenere l'iscrizione di una nave di diporto, fornisce dichiarazioni contrarie alla verità o dissimula fatti essenziali, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. La pena è una pena pecuniaria se l'autore ha agito per negligenza.

Art. 145

Sottrazione della nave, violazione di disposizione della autorità

¹ Chiunque sottrae una nave iscritta nel registro del naviglio svizzero al pignoramento, al sequestro, all'incanto, alla requisizione o all'espropriazione ordinate dall'autorità svizzera competente è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. L'articolo 71 del Codice penale⁴² è applicabile per analogia. Il giudice può assegnare alle persone lese, su loro richiesta, l'importo della pena pecuniaria pagata dal condannato e l'importo pagato in sostituzione, mediante cessione allo Stato della parte corrispondente dei loro crediti.

² Il proprietario, l'armatore o il capitano di una nave svizzera che non osserva una misura presa dal Consiglio federale in virtù dell'articolo 6 è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

³ L'armatore, il vettore o il capitano che imbarca o trasporta a bordo di una nave svizzera merci vietate dal Consiglio federale è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria. Se si tratta del trasporto vietato di materiale da guerra, la pena è una pena detentiva da uno a cinque anni.

Art. 146

Alienazione illecita

Chiunque aliena a uno straniero una nave svizzera la cui cancellazione dal registro del naviglio svizzero non è stata autorizzata è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 147

Mancata restituzione dell'atto di nazionalità

Chiunque contravviene all'obbligo che gli è imposto dalla legge di restituire l'atto di nazionalità o qualsiasi altro certificato concernente una nave svizzera è punito con la multa sino a 100 000 franchi.

*Art. 148–150**Concerne soltanto il testo francese**Art. 150a, titolo marginale**Concerne soltanto il testo tedesco**Art. 151*

Violazione delle disposizioni sul trasporto dei passeggeri

Il capitano o l'armatore di una nave svizzera che contravviene alle disposizioni della presente legge e delle sue prescrizioni d'esecuzione concernenti la sicurezza dei trasporti di passeggeri sul mare, l'armamento delle navi a ciò destinate oppure il vitto o l'alloggio dei passeggeri è punito, se non è adempiuta una fattispecie di reato più grave, con una multa sino a 100 000 franchi.

Art. 152

Misure

¹ Se alcuno fu condannato per esposizione a pericolo della nave o della navigazione, cattivo stato di navigabilità, omissione di soccorsi, abbandono della nave in pericolo, mancato esercizio del comando o abbandono del posto, e vi è il pericolo che commetta nuovi atti di tale genere, il giudice può ordinare il ritiro del brevetto o dell'attestato d'idoneità professionale e vietargli di prestare servizio a bordo di una nave svizzera.

² Se l'autore è stato condannato per abuso della bandiera, per frode nella procedura d'iscrizione o per inosservanza di una misura presa dal Consiglio federale in virtù dell'articolo 6, e vi è il pericolo che commetta nuovi atti di tale genere, il giudice può ordinare il ritiro dell'atto di nazionalità.

³ Queste misure possono essere adottate anche in caso di incapacità o di scemata imputabilità del colpevole secondo l'articolo 19 capoversi 1 e 2 del Codice penale svizzero⁴³.

Art. 153

Infrazioni commesse nell'azienda

Alle infrazioni commesse nell'azienda è applicabile l'articolo 6 della legge federale del 22 marzo 1974⁴⁴ sul diritto penale amministrativo.

⁴³ RS 311.0

⁴⁴ RS 313.0

Art. 154

Estradizione

I reati per i quali la presente legge commina una pena detentiva della durata di un anno oppure una pena più grave danno luogo all'estradizione ai sensi della legislazione svizzera sull'estradizione agli Stati stranieri.

Art. 155 cpv. 1

Concerne soltanto il testo francese

Art. 157 cpv. 3

³ Se l'autore non è più al servizio di una nave svizzera, può essere pronunciata una multa sino a 3000 franchi in luogo e vece degli arresti disciplinari.

25. Legge federale del 21 dicembre 1948⁴⁵ sulla navigazione aerea*Art. 90 cpv. 1*

¹ Chiunque, durante un volo, come comandante di un aeromobile, o membro dell'equipaggio o passeggero, viola intenzionalmente le prescrizioni legali o le norme della circolazione e mette in tal modo scientemente in pericolo la vita o l'integrità fisica di persone o beni di terzi di notevole valore a terra è punito con una pena detentiva fino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

26. Legge del 18 dicembre 1998⁴⁶ sulla medicina della procreazione*Art. 32 cpv. 3*

³ Se l'autore ha agito per mestiere, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

27. Legge del 30 settembre 2011⁴⁷ sulla ricerca umana*Art. 62 cpv. 2*

² Se l'autore ha agito per mestiere, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

⁴⁵ RS 748.0

⁴⁶ RS 810.11

⁴⁷ RS 810.30

28. Legge del 19 dicembre 2003⁴⁸ sulle cellule staminali

Art. 24 Crimini e delitti

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque intenzionalmente:

- a. deriva cellule staminali embrionali da un embrione prodotto per scopi di ricerca o il cui patrimonio genetico è stato modificato, o da un clone, una chimera, un ibrido o un partenote, oppure utilizza simili cellule staminali embrionali oppure importa o esporta un simile embrione o un clone, una chimera, un ibrido o un partenote (art. 3 cpv. 1);
- b. utilizza per scopi diversi dalla derivazione di cellule staminali embrionali oppure importa od esporta un embrione soprannumerario oppure deriva cellule staminali da un embrione soprannumerario dopo il settimo giorno del suo sviluppo oppure trasferisce in una donna un embrione soprannumerario utilizzato per la derivazione di cellule staminali (art. 3 cpv. 2);
- c. acquista o aliena dietro compenso embrioni soprannumerari o cellule staminali embrionali o utilizza embrioni soprannumerari o cellule staminali embrionali acquistati dietro compenso (art. 4);
- d. viola le prescrizioni sul consenso della coppia interessata (art. 5);
- e. svolge senza esserne autorizzato attività soggette ad autorizzazione (art. 7, 8, 10 e 15).

² Se l'autore ha agito per mestiere, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 25 cpv. 1, frase introduttiva, 1^{bis} e 4

¹ È punito con la multa fino a 50 000 franchi chiunque intenzionalmente:

^{1bis} Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è della multa fino a 20 000 franchi.

⁴ *Abrogato*

29. Legge del 3 ottobre 1951⁴⁹ sugli stupefacenti

Art. 19 cpv. 2, frase introduttiva

² L'autore è punito con una pena detentiva non inferiore a un anno se:

⁴⁸ RS 810.31

⁴⁹ RS 812.121

Art. 19a

1.–3. *Concerne soltanto il testo francese*

4. Se l'autore è tossicomane, il giudice può ordinare il collocamento in una struttura specializzata. Gli articoli 60 e 63 del Codice penale⁵⁰ si applicano per analogia.

Art. 20 cpv. 2, secondo periodo

Abrogato

Art. 21 cpv. 1 lett. a e 2

¹ È punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque, intenzionalmente:

- a. non effettua le notificazioni previste negli articoli 11 capoverso 1^{bis}, 16 e 17 capoversi 2 e 3, non allestisce i bollettini di consegna e i registri di controllo prescritti, vi iscrive indicazioni false od omette di iscriverci indicazioni cui è tenuto;

² Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

30. Legge del 15 dicembre 2000⁵¹ sugli agenti terapeutici*Art. 86 cpv. 2, frase introduttiva e 3*

² È punito con una pena detentiva fino a dieci anni o con una pena pecuniaria chiunque, nei casi di cui al capoverso 1 lettere a–g ed i–k:

³ È punito con una pena detentiva fino a dieci anni o con una pena pecuniaria chiunque, nei casi di cui al capoverso 1 lettere a, c, d, f, g ed i–k, agisce come membro di una banda costituitasi per esercitare sistematicamente il traffico illecito di agenti terapeutici.

31. Legge del 15 dicembre 2000⁵² sui prodotti chimici*Art. 49, rubrica, cpv. 1, frase introduttiva, 2, 3, frase introduttiva, 4 e 5*

Crimini e delitti

¹ È punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria il fabbricante che intenzionalmente:

² *Abrogato*

⁵⁰ RS 311.0

⁵¹ RS 812.21

⁵² RS 813.1

³ È punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque intenzionalmente:

⁴ Qualora da reati di cui al capoverso 1 o 3 risulti un grave pericolo per esseri umani la pena è una pena detentiva fino a dieci anni o una pena pecuniaria.

⁵ Se il colpevole ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 50 cpv. 1, frase introduttiva, 3, 5 e 6

¹ È punito con la multa fino a 20 000 franchi chiunque intenzionalmente:

³ Sempre che non sia stato commesso un reato di cui al capoverso 1 o all'articolo 49, per infrazioni di sue prescrizioni esecutive il Consiglio federale può comminare:

- a. la multa fino a 20 000 franchi se il reato è intenzionale;
- b. la multa se il colpevole ha agito per negligenza.

⁵ e ⁶ *Abrogati*

32. Legge del 22 marzo 1991⁵³ sulla radioprotezione

Ingresso

visti gli articoli 64 capoverso 1, 74 capoverso 1 e 118 capoverso 2 lettera c della Costituzione federale⁵⁴;

Art. 43 cpv. 1 e 2

¹ Chiunque intenzionalmente espone una persona a una radiazione manifestamente ingiustificata, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.

² Chiunque intenzionalmente espone una persona a una radiazione manifestamente ingiustificata, con l'intenzione di nuocere alla sua salute, è punito con una pena detentiva sino a dieci anni o con una pena pecuniaria.

33. Legge del 29 aprile 1998⁵⁵ sull'agricoltura

Art. 172 cpv. 2, terzo periodo

Abrogato

⁵³ RS 814.50

⁵⁴ RS 101

⁵⁵ RS 910.1

34. Legge del 13 dicembre 1996⁵⁶ sul controllo dei beni a duplice impiego

Ingresso

visto l'articolo 54 capoverso 1 della Costituzione federale⁵⁷;

Art. 14 cpv. 1, comminatoria, 2 e 3

¹ ...

è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva da uno a dieci anni.

³ Se l'autore ha agito per negligenza, la pena è una pena pecuniaria.

Art. 15 cpv. 1, comminatoria, 3 e 4

¹ ...

è punito con la multa sino a 100 000 franchi.

³ *Concerne soltanto il testo francese*

⁴ L'azione penale si prescrive in cinque anni.

Art. 18 cpv. 1^{bis}, secondo periodo

^{1bis} ... L'autorità competente per il perseguimento e il giudizio è la Segreteria di Stato dell'economia.

35. Legge del 22 marzo 2002⁵⁸ sugli embarghi

Ingresso

visto l'articolo 54 capoverso 1 della Costituzione federale⁵⁹;

Art. 9 Crimini e delitti

¹ Chiunque intenzionalmente viola disposizioni delle ordinanze di cui all'articolo 2 capoverso 3 la cui violazione è dichiarata punibile è punito con una pena detentiva fino a un anno o con una pena pecuniaria.

² Nei casi gravi, la pena è una pena detentiva sino a cinque anni o una pena pecuniaria.

³ Se il reato è commesso per negligenza, la pena è della multa sino a 100 000 franchi.

⁵⁶ RS 946.202

⁵⁷ RS 101

⁵⁸ RS 946.231

⁵⁹ RS 101

Art. 10 cpv. 1, comminatoria, e 4

¹ ...

è punito con la multa sino a 100 000 franchi.

⁴ L'azione penale si prescrive in cinque anni.

Art. 11 Concorso di diverse disposizioni penali

¹ Se un'infrazione alla presente legge costituisce simultaneamente un'infrazione alla legge federale del 13 dicembre 1996⁶⁰ sul materiale bellico, alla legge del 13 dicembre 1996⁶¹ sul controllo dei beni a duplice impiego o alla legge federale del 21 marzo 2003⁶² sull'energia nucleare, sono applicabili solo le disposizioni penali di quella legge che prevede la pena più severa.

² Se un'infrazione alla presente legge costituisce simultaneamente un'infrazione ai divieti secondo l'articolo 120 della legge del 18 marzo 2005⁶³ sulle dogane, sono applicabili solo le disposizioni penali della legge sulle dogane; è fatto salvo il capoverso 1.

Art. 14 cpv. 1, secondo periodo

¹ ... L'autorità competente per il perseguimento e il giudizio è la Segreteria di Stato dell'economia.

II

1. Coordinamento con la legge del 25 settembre 2020 sulla protezione dei dati

Concerne soltanto il testo francese

2. Coordinamento con la modifica del 19 giugno 2020 del Codice delle obbligazioni (Diritto della società anonima)

Concerne soltanto il testo francese

⁶⁰ RS 514.51

⁶¹ RS 946.202

⁶² RS 732.1

⁶³ RS 631.0

3. Coordinamento con la modifica del 1° ottobre 2021 della legge federale 13 dicembre 1996 sul materiale bellico

Indipendentemente dal fatto che entri prima in vigore la presente modifica della legge federale del 13 dicembre 1996⁶⁴ sul materiale bellico (LMB; cifra I n. 17) o la modifica del 1° ottobre 2021⁶⁵ della LMB, alla seconda di queste entrate in vigore o in caso di entrata in vigore simultanea l'ingresso ha il tenore seguente:

Ingresso

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 107 capoverso 2 della Costituzione federale⁶⁶;

III

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 17 dicembre 2021

Consiglio nazionale, 17 dicembre 2021

Il presidente: Thomas Hefti

La presidente: Irène Kälin

La segretaria: Martina Buol

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Referendum ed entrata in vigore

¹ Il termine di referendum per la presente legge è decorso infruttuosamente il 7 aprile 2022.⁶⁷

² Fatto salvo il capoverso 3, la presente legge entra in vigore il 1° luglio 2023.

³ L'articolo 90 capoverso 3 della legge federale sulla circolazione stradale (cifra I 22) entrerà in vigore in un secondo tempo, nella misura in cui non diventerà obsoleto con l'entrata in vigore della modifica del 17 marzo 2023⁶⁸ della legge federale sulla circolazione stradale.

24 maggio 2023

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Alain Berset

Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

⁶⁴ RS **514.51**

⁶⁵ RU **2022** 226. In vigore il 1° maggio 2022.

⁶⁶ RS **101**

⁶⁷ FF **2021** 2997

⁶⁸ FF **2023** 791

